

加拿大最具規模公司盤證券交易公司在港開設海外辦事處

加拿大最具規模公司盤證券交易公司 **SwiftTrade Inc** 今天（十一月四日）宣布在香港成立首家海外辦事處，並命名為 **Day and Night Securities Limited**。

投資推廣署助理署長賈沛年禮節性拜訪該公司，歡迎 **SwiftTrade** 在香港擴充業務。

他說：「作為亞洲的國際金融中心，香港為外國金融服務公司提供許多商業機遇，這裏可靠和發展成熟的資訊科技和電訊基建有利 **SwiftTrade** 這類爭分奪秒的業務，在任何時候皆能以最高效率經營，並取得最大效益。」

駐加拿大香港經貿處處長蘇植良歡迎 **SwiftTrade** 在港的擴展計劃。他說：「對加國商人而言，這正顯示出香港在商業上機遇處處。藉著香港的獨特優勢，我們深信將有更多的加國公司在港設立海外辦事處。」

SwiftTrade 總部設於多倫多，是加拿大第一家和最大規模的直接參與電子交易 (DAET) 中心，公司於一九九七年成立，創辦人分別為 **Peter Beck**、**Charles Kim** 和 **Jospeh Ianni**。

該公司的公司盤交易員 (**proprietary traders**) 在美國納斯達克證券市場、美國證券交易所、紐約證券交易所及芝加哥商品交易所每個交易日進行多至五萬次交易活動，牽涉平均每天六千萬至一億股。

SwiftTrade 總裁 **Peter Beck** 說：「我們對於將業務擴展到香港感到十分興奮，香港是個充滿魅力的城市，這裏擁有大量高學歷和幹勁十足的人才，正好方便我們聘請優秀的交易員。」

SwiftTrade 的公司盤交易員負責將公司資本投放到股市中買賣，他們運用先進的電腦器材和軟件，並通過多台電子通訊網絡系統 (ECN) 直接參與市場交易。交易員一般會專注買賣一隻證券 (股票)，並在幾秒之間作出決定以把握瞬間即逝的證券買

賣差價。公司的作業系統目前每天處理六千五百萬至一億股，總共相當於每星期約四十億美元的交易金額。

談到未來的擴展大計，Peter Beck 說：「我們計劃在香港設立一個數據中心，以支援公司日後在其他亞洲地區設立的辦事處；我們目前正致力為交易員提供直接參與香港證券交易所的設施，以進一步發掘本地的商機。」

SwiftTrade 在多倫多和香港等二十一個地點聘請超過四百五十名公司盤交易員，公司打算在二〇〇五年在加拿大、中東、亞洲和南美再開設十七家辦事處，欲知 SwiftTrade 更多資料，請瀏覽 www.swifttrade.com 網頁。

- 完 -

查詢請聯絡: 助理處長(公共關係)蕭顯揚 電話：416-924-5544/ 電郵:
stephen_siu@hketotoronto.gov.hk 或 高級新聞主任朱詠詩，電話：416-924-5544 / 電郵:
elison_chu@hketotoronto.gov.hk。